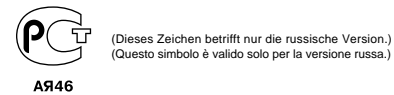


# Radio Cassette-Corder

Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso



## WM-GX670

WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation. WALKMAN ist ein marchio registrato di Sony Corporation. Sony Corporation © 1999 Printed in Malaysia

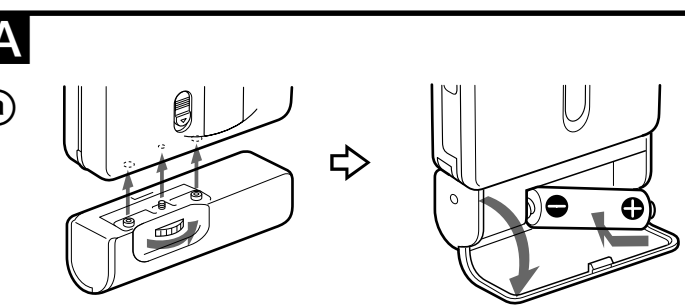
Sony online <http://www.world.sony.com/>

### VORSICHT

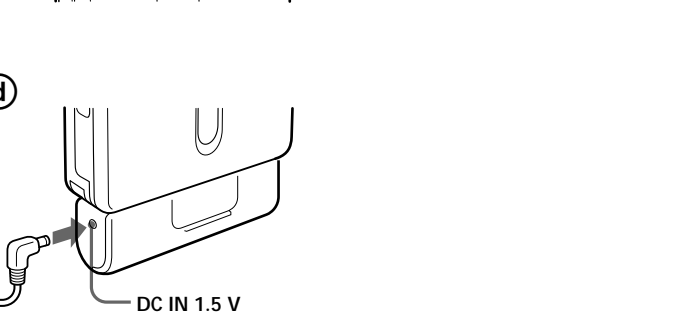
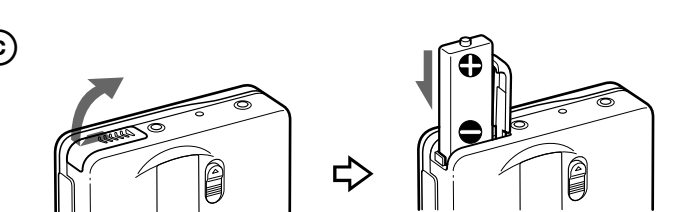
Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

### ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

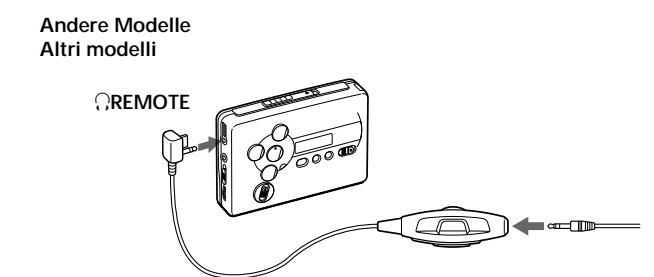
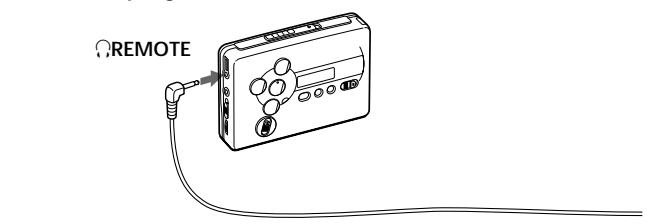


**a** Großbritannien-, Australien- und Hongkong-Modell  
Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong

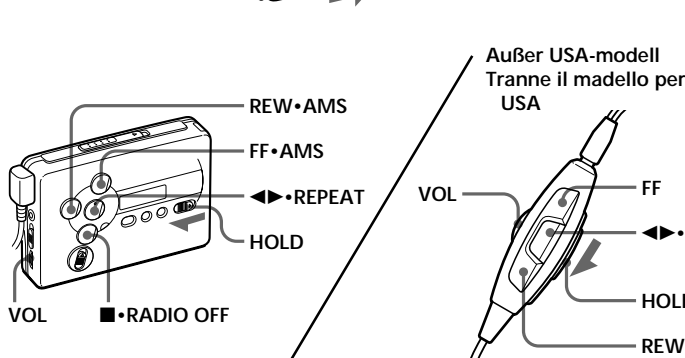
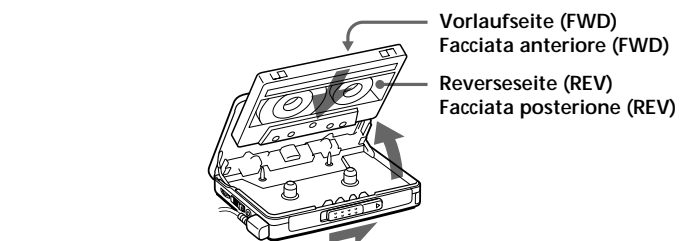


### B

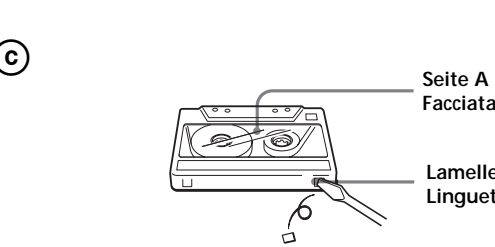
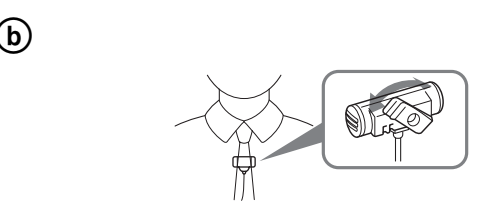
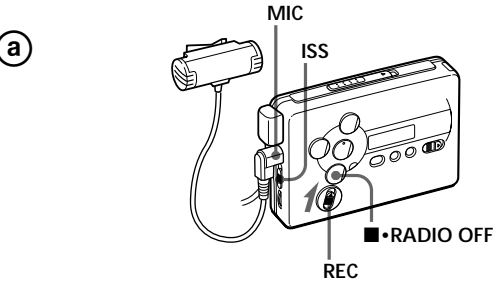
USA-Modell  
Modello per gli USA



### C



### D



### Deutsch

#### Vorbereitung

#### Stromquelle

#### Trockenbatterie (siehe Abb. A-C)

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

**Hinweis**  
• Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony Alkalibatterie.

#### Akku (siehe Abb. A-C)

1 Legen Sie den mitgelieferten Akku (NC-6WM) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.

2 Stecken Sie das Ladegerät in die Netzsteckdose.

Großbritannien-, Australien- und Hongkong-Modell: Nach etwa 3,5 Stunden ist der Akku voll geladen.  
USA-, Kanada-, Kontinentaleuropa- und Arabien-Modell: Nach etwa 2,5 Stunden ist der Akku voll geladen.  
Korea-Modell: Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab.

110 V: 10 Stunden  
220 V: 2,5 Stunden

Andere Modelle: Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab.

120 V: 10 Stunden  
220 - 240 V: 2,5 Stunden

Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter (außer beim China-Modell).

3 Legen Sie den geladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-C).

Der Akku kann etwa 300 Mal wiederaufgeladen werden.

#### Wann muß die Batterie gewechselt bzw. der Akku geladen werden?

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn "□" im Display blinkt. Das Batteriesymbol zeigt den Batteriezustand wie folgt in drei Stufen an.

Display	Batteriezustand
	Batterie voll oder fast voll.
	Batterie zum Teil entladen.
	Batterie ist leer und muß ausgetauscht werden.

#### Hinweise

- Das Batteriesymbol erscheint manchmal auch bei einer nicht ganz vollen Batterie.
- Beim Vor- oder Rückspulen und bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen wird manchmal vorübergehend eine zu niedrige Batteriekapazität angezeigt.

#### Betriebsdauer

Ungefähre Angaben in Stunden nach EIAJ\*

Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	
Bandwiedergabe	31,5
Radiobetrieb	32
Mikrofonaufnahme	10
Aufnahme vom Radio	6,5

Akku (NC-6WM)	
Bandwiedergabe	8,5
Radiobetrieb	10
Mikrofonaufnahme	4
Aufnahme vom Radio	3

Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	
Akku (NC-6WM)	
Bandwiedergabe	40
Radiobetrieb	42
Mikrofonaufnahme	13
Aufnahme vom Radio	9

\* Gemessen nach EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie.

**Hinweis**  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

#### Netzbetrieb

(siehe Abb. A-C)  
Nehmen Sie den Akku heraus, und bringen Sie den Batteriebehälter an. Schließen Sie dann den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1.5 V-Buchse des Batteriebehälters und an die Netzsteckdose an.

Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Die Daten des AC-E15HG sind von Land zu Land verschieden. Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, daß die Netzspannung und die Steckerpolarität stimmen.



#### Anschluß eines Kopfhörers/ Ohrhörers (siehe Abb. B)

1 Schließen Sie den Stereo-Ministecker fest an die Fernbedienung an (außer USA-Modell).

2 Schließen Sie den Kopfhörer/ Ohrhörer an REMOTE an.

3 Tragen Sie die mit „L“ markierte Muschel am linken und die mit „R“ markierte am rechten Ohr. Wenn die Pegelbalance unsymmetrisch ist, ändern Sie die Position der Ohrhörer-/Kopfhörer-muscheln etwas.

**Hinweise**  
• Das Batteriesymbol erscheint manchmal auch bei einer nicht ganz vollen Batterie.

• Beim Vor- oder Rückspulen und bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen wird manchmal vorübergehend eine zu niedrige Batteriekapazität angezeigt.

#### Betrieb des Walkman

#### Wiedergabe eines Bandes (siehe Abb. C)

1 Öffnen Sie den Cassettenhalter, und legen Sie die Cassette ein.

2 Falls die HOLD-Funktion eingeschaltet ist, schalten Sie den HOLD-Schalter aus.

3 Drücken Sie • REPEAT am Gerät oder • an der Fernbedienung (außer USA-Modell), und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.

**Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen (außer USA-Modell)**  
Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

**Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen (außer USA-Modell)**  
Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

**Hinweis zum Cassettenhalter**  
Vergewissern Sie sich, daß das Band ganz zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Cassettenhalter mit dem OPEN-Knopf öffnen. Wird der Cassettenhalter bei laufendem Band geöffnet, kann sich das Band lockern und beschädigt werden.

#### Verwendung der Bedienelemente am Gerät

Funktion	Zu drückende Taste
Wiedergabe der anderen Seite	• REPEAT während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	• RADIO OFF drücken.
Vorspulen	FF • AMS im Stoppzustand drücken.
Rückspulen	REW • AMS im Stoppzustand drücken.

#### Verwendung der Fernbedienung (außer USA-Modell)

Funktion	Zu drückende Taste
Wiedergabe der anderen Seite	•  mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	•  einmal während der Wiedergabe drücken.
Vorspulen*	FF in Stoppzustand drücken.
Rückspulen*	REW in Stoppzustand drücken.

#### Bedienung über die Fernbedienung (außer USA-Modell)

1 Tippen Sie während der Wiedergabe am Punkt A die Taste • zweimal kurz an.

2 Drücken Sie am Punkt B die Taste • erneut. Das Band wird zum Punkt A zurückgespult.

3 Betätigen Sie REC. „REC“ erscheint im Display, und nach etwa 2 Sekunden setzt die Aufnahme ein. Wenn Sie zuerst auf die Vorlaufseite (FWD) aufnehmen, schaltet das Gerät automatisch am Ende dieser Seite auf die andere Seite um.

#### Andere Bandlauffunktionen

Statt der im folgenden angegebenen Tasten können Sie auch die Tasten FF oder REW an der Fernbedienung drücken (außer USA-Modell).

Funktion	Taste
Wiedergabe des nächsten Titels/ eines bis zu 9 Stellen vorausliegenden Titels (AMS)*	REW • AMS für einmal/ wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe des momentanen Titels/ eines bis zu 8 Stellen zurückliegenden Titels (AMS)*	REW • AMS für einmal/ wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe der anderen Casstetenseite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)	FF • AMS für einmal/ Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.
Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (Rewind Auto-Play-Funktion)	REW • AMS für einmal/ Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.

\* Automatic Music Sensor

#### Hinweis zur AMS-Funktion

• Die AMS-Funktion erkennt Leerstellen wie auch als vier Sekunden. Wenn die Leerstelle verwechselt ist, wird sie vom AMS jedoch möglicherweise nicht erkannt. Schließen Sie innerhalb eines Titels eine längere Passage mit sehr niedrigem Pegel, so kann es vorkommen, daß der AMS fälschlicherweise dies als eine Leerstelle wertet.

#### A-B-Wiederholbetrieb

Wenn Sie während der Wiedergabe den Anfangspunkt (Punkt A) und den Endpunkt (Punkt B) der gewünschten Passage markieren, können Sie diese Passage mit Hilfe der A-B-Wiederholfunktion wiederholt abspielen.

#### Bedienung am Gerät

1 Drücken Sie während der Wiedergabe am Punkt A die Taste • REPEAT mindestens zwei Sekunden lang. „A-“ blinkt im Display des Geräts.

2 Drücken Sie am Punkt B die Taste • REPEAT erneut. „A-B“ blinkt, und das Band wird zu Punkt A zurückgespult.

3 Drücken Sie am Punkt B die Taste • erneut. „REP“ im Display, und die Passage wird wiederholt abgespielt.

#### Bedienung über die Fernbedienung (außer USA-Modell)

1 Tippen Sie während der Wiedergabe am Punkt A die Taste • zweimal kurz an.

2 Drücken Sie am Punkt B die Taste • erneut. Das Band wird zum Punkt A zurückgespult und die markierte Passage wiederholt abgespielt.

3 Betätigen Sie REC. „REC“ erscheint im Display, und nach etwa 2 Sekunden setzt die Aufnahme ein. Wenn Sie zuerst auf die Vorlaufseite (FWD) aufnehmen, schaltet das Gerät automatisch am Ende dieser Seite auf die andere Seite um.

#### Zum Abschalten des A-B-Wiederholbetriebs

Drücken Sie • REPEAT am Gerät, oder drücken Sie • an der Fernbedienung (außer USA-Modell).

#### Hinweise

• Anfangs- und Endpunkt der Wiederholpassage müssen auf derselben Casstetenseite liegen.

• Die Wiederholpassage darf nicht länger als 2 Sekunden sein.

• Nach mehreren Wiederholvorgängen kann sich die Passage etwas verschieben, da das Band nicht ganz straff ist.

• Wenn Sie den A-B Wiederholbetrieb nicht manuell ausschalten, schaltet er sich nach 50 Durchgängen automatisch aus.

• Cassetten, die länger als 90 Minuten sind, eignen sich nicht für A-B-Wiederholbetrieb. Da das Band solcher Cassetten sehr dünn ist, kann es leicht beschädigt werden.

#### Aufnahme (siehe Abb. D-E)

Das Signal des eingebauten Radios oder des mitgelieferten Mikrofons kann aufgenommen werden. Vergewissern Sie sich vor der Aufnahme, daß die Batterie voll bzw. der Akku vollständig geladen ist.

#### Hinweis zur Aufnahme

• Der Aufnahmepegel ist fest; er kann nicht geändert werden.

• Die Einstellungen RV, MB, GRV, AVLS und Dolby B NR haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.

• Nach Betätigen von REC beginnt die Aufnahme mit einer Verzögerung von etwa 2 Sekunden. Sie müssen also REC etwa 2 Sekunden vor dem gewünschten Aufnahmezeitpunkt drücken, da sonst der Anfang abgeschnitten ist.

• Wenn Sie auf beide Casstetenseiten aufnehmen, entsteht beim Umschalten auf die andere Seite eine Unterbrechung von etwa 10 Sekunden.

• CrO<sub>2</sub>-Bänder (TYPE II) und Reineisenbänder (TYPE IV) können nicht verwendet werden. Wenn Sie ein solches Band in diesem Gerät verwenden, ist der Wiedergabeton verzerrt und beim Aufnehmen wird die vorausgegangene Aufzeichnung nicht vollständig gelöscht.

• Während der Aufnahme eines Radioprogramms darf das Kopfhörer-/Ohrhörer-kabel nicht von der REMOTE-Buchse abgetrennt oder an die Buchse angeschlossen werden, da sonst möglicherweise Störgeräusche aufgezeichnet werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie • RADIO OFF, um „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

#### Hinweis

• Beim Öffnen des Cassettenhalters wird automatisch in den Vorlaufmodus („FWD“) zurückgeschaltet.

• Wenn es zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.

• Während der Aufnahme stehen die Zusatzfunktionen nicht zur Verfügung. Stoppen Sie die Aufnahme, bevor Sie diese Funktion verwenden.

#### Zum Schutz vor versehentlichem Löschen (siehe Abb. D-E)

Brachen Sie die Löschschutzlamelle der Seite A und/oder B heraus. Wenn Sie die Cassette später wieder zum Aufnehmen verwenden wollen, überleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

#### Zum Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie • RADIO OFF (beim USA-Modell: drücken Sie • an der Fernbedienung).

#### Zum Reduzieren von Interferenzstörungen beim Aufnehmen eines MW-Senders

Stellen Sie ISS (Interference Suppress Switch, Interferenzunterdrückungsschalter) in die Position, in der die Störung am besten reduziert wird.

#### Zum Mithören des Aufnahmtons

Schließen Sie einen Kopfhörer oder Ohrhörer an, und stellen Sie die Mithörlautstärke an VOL ein.

#### Hinweis

• Im RV-, MB- oder GRV-Modus ist der Mithörtönen manchmal etwas gestört, der Aufnahmepegel ist jedoch einwandfrei.

#### Wenn Sie zur Aufnahme

• Der Aufnahmepegel ist fest; er kann nicht geändert werden.

• Die Einstellungen RV, MB, GRV, AVLS und Dolby B NR haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.

• Nach Betätigen von REC beginnt die Aufnahme mit einer Verzögerung von etwa 2 Sekunden. Sie müssen also REC etwa 2 Sekunden vor dem gewünschten Aufnahmezeitpunkt drücken, da sonst der Anfang abgeschnitten ist.

• Wenn Sie auf beide Casstetenseiten aufnehmen, entsteht beim Umschalten auf die andere Seite eine Unterbrechung von etwa 10 Sekunden.

• CrO<sub>2</sub>-Bänder (TYPE II) und Reineisenbänder (TYPE IV) können nicht verwendet werden. Wenn Sie ein solches Band in diesem Gerät verwenden, ist der Wiedergabeton verzerrt und beim Aufnehmen wird die vorausgegangene Aufzeichnung nicht vollständig gelöscht.

• Während der Aufnahme eines Radioprogramms darf das Kopfhörer-/Ohrhörer-kabel nicht von der REMOTE-Buchse abgetrennt oder an die Buchse angeschlossen werden, da sonst möglicherweise Störgeräusche aufgezeichnet werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie • RADIO OFF, um „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

#### Hinweis

• Beim Öffnen des Cassettenhalters wird automatisch in den Vorlaufmodus („FWD“) zurückgeschaltet.

• Wenn es zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.

• Während der Aufnahme stehen die Zusatzfunktionen nicht zur Verfügung. Stoppen Sie die Aufnahme, bevor Sie diese Funktion verwenden.

#### Zum Schutz vor versehentlichem Löschen (siehe Abb. D-E)

Brachen Sie die Löschschutzlamelle der Seite A und/oder B heraus. Wenn Sie die Cassette später wieder zum Aufnehmen verwenden wollen, überleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

### Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

#### Preparativi

#### Scelta della fonte di alimentazione

#### Pila a secco (vedere la Fig. A-C)

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

#### Pila ricaricabile (vedere la Fig. A-C)

• Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina Sony.

#### Pila ricaricabile (vedere la Fig. A-C)

1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione (NC-6WM) nel caricatore con la corretta polarità.

2 Collegare il caricatore ad una presa di corrente domestica. Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong: La carica completa richiede circa 3,5 ore.

Modello per USA, Canada, Europa continentale e paesi arabi: La carica completa richiede circa 2,5 ore.

Modello per la Corea: Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete elettrica.

110 V: 10 ore  
220 V: 2,5 ore

Altri modelli: Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete elettrica.

120 V: 10 ore  
220-240 V: 2,5 ore

Se la spina non corrisponde alla forma della presa di corrente, applicare l'adattatore per spina in dotazione (tranne il modello per la Cina).

3 Inserire la pila completamente carica nel comparto pila ricaricabile (vedere la Fig. A-C).

Si può caricare la pila circa 300 volte.

#### Quando sostituire/ caricare la pila

Sostituire o caricare la pila quando "□" lampeggia sul display. L'indicatore di carica rimanente mostra l'energia rimanente in tre fasi.

Indicazione	Condizione
	La carica della pila è sufficiente.
	La pila si sta indebolendo.
	La pila è esaurita. Sostituirla con una pila nuova.

#### Note

• Quando si inserisce una pila carica, l'indicatore di carica rimanente può indicare anche se la pila non è completamente carica.

• L'indicatore di carica rimanente può indicare temporaneamente un livello minore durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento o durante l'uso a temperature molto basse.

#### Durata della pila (ore circa) (EIAJ)\*

Alcalina Sony LR6 (SG)	
Riproduzione di nastri	31,5
Ricezione radio	32
Registrazione dal microfono	10
Registrazione dalla radio	6,5

Pila ricaricabile (NC-6WM)	
Riproduzione di nastri	8,5
Ricezione radio	10
Registrazione dal microfono	4
Registrazione dalla radio	3

Alcalina Sony LR6 (SG) e ricaricabile NC-6WM	
Riproduzione di nastri	40
Ricezione radio	42
Registrazione dal microfono	13
Registrazione dalla radio	9

\* Valore misurato secondo gli standard EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Usando una cassetta Sony serie HF)

#### Corrente domestica (vedere la Fig. A-C)

Estrarre la pila ricaricabile se è inserita. Applicare il portapila e collegare il trasformatore CA AC-E15HG (non in dotazione) alla presa DC IN 1.5V del portapila e ad una presa di corrente.

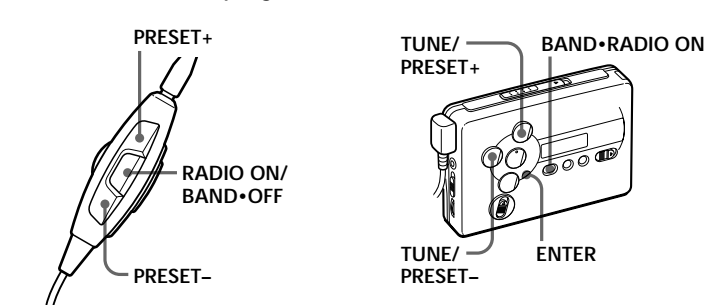
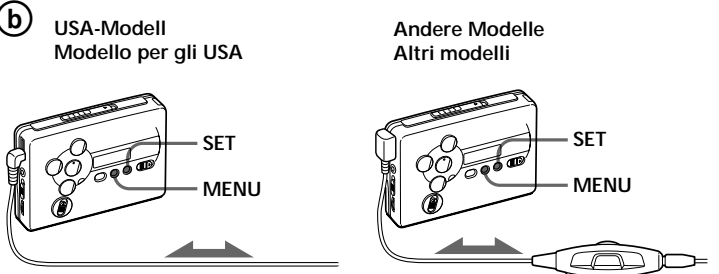
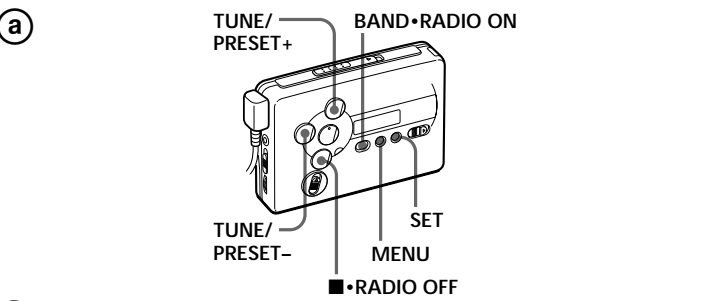
Non usare alcun altro trasformatore CA.

Le caratteristiche tecniche dell'AC-E15HG variano a seconda delle aree. Controllare la tensione e la polarità della spina prima dell'acquisto.

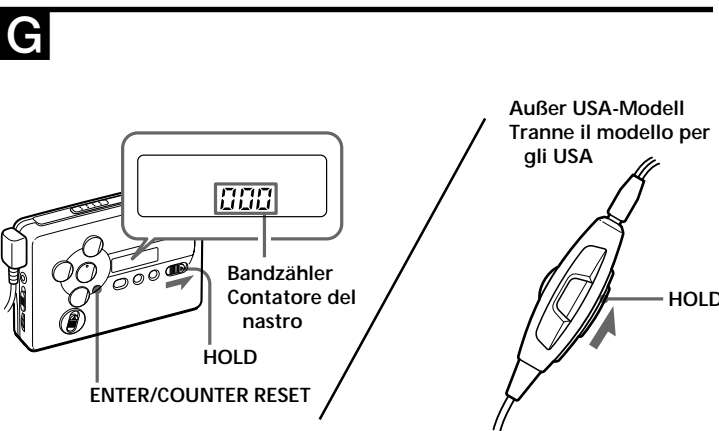
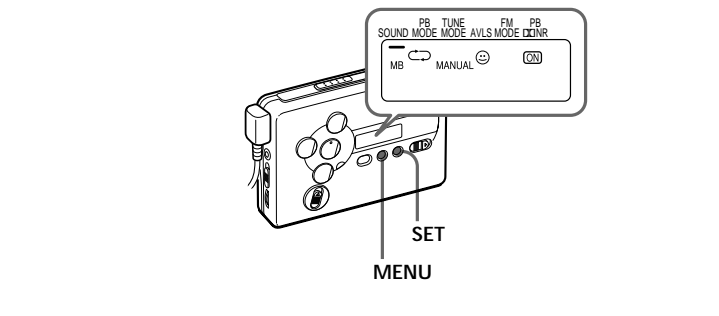
#### Operazioni sull'apparecchio



# E



# F



## Deutsch

### Radiobetrieb (siehe Abb. E-1)

- Drücken Sie **BAND • RADIO ON**, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND • RADIO ON** den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
- Drücken Sie **MENU** am Gerät wiederholt, bis sich der Cursor (—) im Display bei **TUNE MODE** befindet.

- Manuelles Abstimmen:**
  - Schalten Sie durch Drücken von **SET** auf **MANUAL**.
  - Drücken Sie **TUNE/PRESET +** oder **-** wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen, oder halten Sie **TUNE/PRESET +** oder **-** gedrückt, bis der automatische Sendersuchlauf beginnt.

- Abfragen eines gespeicherten Senders:**
  - Schalten Sie durch Drücken von **SET** auf **PRESET**.
  - Drücken Sie **TUNE/PRESET +** oder **-** wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe „Stationsvorwahl“).

### Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie **RADIO OFF**.

### Für optimalen Empfang

- Bei **AM (MW)**: In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne des Walkman so, daß der Empfang optimal ist.
- Bei **FM (UKW)** (siehe Abb. E-2): Breiten Sie das Kabel der Fernbedienung auf volle Länge aus (außer bei USA-Modell). Dieses Kabel dient gleichzeitig als Antenne. Beim USA-Modell muß das Kopfhörer­kabel auf volle Länge ausgebreitet werden, da dieses Kabel gleichzeitig als Antenne dient.

Wenn der Empfang danach immer noch schwach oder verrauscht ist, drücken Sie **MENU** wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei **FM MODE** befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von **SET** die optimale Empfangsbetriebsart („MONO“ , „LOCAL“ oder keine Anzeige (Stereo)).

### Verwendung der Fernbedienung (außer USA-Modell) (siehe Abb. E-3)

- Drücken Sie zum Einschalten des Radios die Taste **RADIO ON/BAND • OFF** (mindestens eine Sekunde lang (während das Band gestoppt ist)).
- Zum Abstimmen oder Abfragen eines gespeicherten Senders drücken Sie **PRESET +** oder **-**.
- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **RADIO ON/BAND • OFF**.

### Stationsvorwahl (siehe Abb. E-4)

Sender, die Sie häufig hören, können Sie fest im Gerät abspeichern. Insgesamt können bis zu 32 Sender (je 12 FM1- und FM2-Sender und 8 AM-Sender) bzw. bei der Einstellung JpN bis zu 16 Sender (je 8 UKW- und MW-Sender) gespeichert werden.

\* Siehe „Betrieb im Ausland“ (außer Europa-, Saudiarabien- und China-Modell).

### Automatisches Speichern von Sendern

- Drücken Sie **BAND • RADIO ON**, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND • RADIO ON** den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
- Drücken Sie **ENTER**, bis „A“ im Display erscheint. Der Walkman sucht die empfangbaren Sender automatisch auf und speichert sie ab. Dabei wird jeweils die Speicher­nummer angezeigt.

- Hinweise**
  - Trennen Sie während des Speichervorgangs die Stromquelle nicht ab.

### Manuelles Speichern von Sendern

Durch das folgende manuelle Verfahren können Sie die Sender unter beliebigen Nummer speichern.

- Drücken Sie **BAND • RADIO ON**, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND • RADIO ON** den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
- Drücken Sie **ENTER**. Die Frequenzziffern blinken im Display.
- Stimmen Sie durch wiederholtes Drücken von **TUNE/PRESET +** oder **-** auf den gewünschten Sender ab, und drücken Sie **ENTER**. Die Speicher­nummer blinkt im Display.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **TUNE/PRESET +** oder **-** die gewünschte Speicher­nummer, und drücken Sie **ENTER**. Der Sender wird unter der gewählten Nummer gespeichert.

- Hinweise**
  - Die Schritte 4 und 5 müssen bei blinkender Anzeige ausgeführt werden. Falls die Anzeige nicht mehr blinkt, beginnen Sie erneut mit Schritt 3.
  - Beim Speichern eines Senders wird der alte Sender des Speicherplatzes gelöscht.

- Löschen eines Senders**  
Führen Sie den obigen Vorgang aus, stimmen Sie dann im Schritt 4 jedoch nicht auf einen Sender ab, sondern halten Sie **TUNE/PRESET +** oder **-** gedrückt, bis „---“ erscheint. Drücken Sie dann **ENTER**, während „---“ blinkt.

Während nun die Speicher­nummer im Display blinkt, wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **TUNE/PRESET +** oder **-** die gewünschte Speicher­nummer, und löschen Sie dann die Speicherung durch Drücken von **ENTER**.

### Radiobetrieb im Ausland (außer Europa-, Saudiarabien- und China-Modell) (siehe Abb. E-5)

- Drücken Sie **BAND • RADIO ON**, um das Radio einzuschalten.
- Drücken Sie **ENTER**. Die Frequenzziffern blinken im Display.
- Halten Sie **BAND • RADIO ON** gedrückt, bis „Eur“, „JpN“ oder „USA“ blinkt.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **BAND • RADIO ON** die Option „Eur“, „JpN“ oder „USA“, und drücken Sie dann **ENTER**.
- Stimmen Sie auf den Sender ab bzw. speichern Sie den gewünschten Sender ab, wie unter „Radiobetrieb“ und „Stationsvorwahl“ erläutert.

Länderkennung und Empfangsbereich		
Länder-	Empfangsbereich	
kennung*	FM (MHz)	AM (kHz)
Eur	87,5-108	531-1.602
JpN	76-90	531-1.710
USA	87,5-108	530-1.710

\*Eur: Europa und andere Länder  
JpN: Japan  
USA: USA, Kanada, Mittel- und Südamerika

### Menüeinstellungen (siehe Abb. E-6)

#### Wiedergabemodus

**Einstellen der Lauffrichtung**  
Drücken Sie **MENU** wiederholt, bis sich der Cursor (—) im Display bei **PB MODE** befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von **SET** den gewünschten Modus.

Wiedergabemodus	Einstellung
Beide Seiten wiederholt	↔
Beide Seiten einmal, beginnend mit der FWD-Seite	→

**Wiedergabe einer Dolby® NR-Aufzeichnung**  
Drücken Sie **MENU** wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei **PB □ NR** (Dolby-)Rauschverminderung) befindet. Drücken Sie dann **SET**, so daß „□“ angezeigt wird.

\* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. **DOLBY** und das doppel D symbol □ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

#### Einstellen des Klangs

- Drücken Sie **MENU** wiederholt, bis sich „—“ im Display bei **SOUND** befindet.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **SET** eine der folgenden Optionen.

- RV:** Sound Revitalizer. Anheben der Höhen.
- MB:** Mega Bass. Normale Anhebung der Bässe.
- GRV:** Groove. Starke Anhebung der Bässe.
- Keine Anzeige (Normalbetrieb): Keine Klangaufbereitung.

### Hinweis

• Wenn es bei **GRV** zu Verzerrungen kommt, schalten Sie auf **MB** oder **Normalbetrieb** (keine Anzeige).

### Schutz vor Hörschäden (AVLS)

Die **AVLS-Funktion** (Automatic Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane unbedenklichen Wert. Zum Einschalten verfahren Sie wie folgt:

- Drücken Sie während der Wiedergabe, im Stoppzustand oder im Radiobetrieb die Taste **MENU** wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei **AVLS** befindet. Drücken Sie dann **SET**, so daß „□“ angezeigt wird.

### Zum Abschalten der AVLS-Funktion

Drücken Sie **SET**, so daß „□“ erlischt.

### Hinweis

- Wenn bei eingeschalteter **AVLS-Funktion** starke Tiefbässe, Verzerrungen verursachen, reduzieren Sie die Lautstärke.

### Hinweis zur Menüeinstellung

- Die Menüeinstellung (außer **AVLS**) bleibt auch beim Batteriewechsel erhalten.

### Sonstige Funktionen (siehe Abb. E-7)

#### Sperren der Bedienelemente —Hold-Funktion

Wenn Sie die Bedienelemente am Gerät sperren wollen, schieben Sie den **HOLD-Schalter** an Gerät in Pfeilrichtung. Zum Sperren der Bedienelemente der Fernbedienung schieben Sie den **HOLD-Schalter** an der Fernbedienung in Pfeilrichtung (außer USA-Modell).

#### Verwendung des Bandzählers

Während der Wiedergabe, der Aufnahme, des Vorspul-, Rückspul- und Stoppbetriebs (außer bei eingeschaltetem Radio) erscheint der Bandzähler im Display. Bei der Wiedergabe der **FWD-Seite** erhöhen sich die Ziffern, bei der Wiedergabe der **REV-Seite** verringern sie sich. Durch Drücken von **ENTER/COUNTER RESET** kann der Zähler auf „000“ zurückgesetzt werden.

\* **Dolby** Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. **DOLBY** und das doppel D symbol □ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

#### Zusatzinformationen

### Sicherheitsvorkehrungen

**Für Kunden in Deutschland**  
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die

Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladene sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

### Akku und Ladegerät

- Trennen Sie nach dem Laden das Ladegerät möglichst bald von der Steckdose ab. Ein Überladen schadet dem Akku.
- Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Ziehen Sie die Schutzfolie nicht vom Akku ab.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nur zum Laden des mitgelieferten Akkus.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bei Nichtverwendung sollte er stets im mitgelieferten Behälter aufbewahrt werden. Falls der Behälter gerade nicht verfügbar ist, stecken Sie den Akku auf keinen Falls zusammen mit Metallgegenständen wie Schlüsseln usw. in eine Tasche.
- Ein ganz neuer oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann zunächst möglicherweise nicht voll geladen werden. Erst nach mehrmaligem Laden besitzt er seine Normkapazität.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten am Ladegerät.

• Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, schalten Sie es vor dem eigentlichen Betrieb einige Minuten auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

### Wartung

**Reinigung von Tonkopf und Bandpfad**  
Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette **CHK-1W** (nicht mitgeliefert).

**Reinigung des Gehäuses**  
Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

**Hinweis**  
• Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

**Reinigung des Gehäuses**  
Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

**Hinweis**  
• Reinigen Sie regelmäßig die inneren und äußeren Kontakte des Batteriebehälters.

### Stöungsüberprüfungen

**Tonaussetzer und starke Störgeräusche.**  
• Den Kopfhörer-/Ohrhörerstecker und den Fernbedienungsstecker reinigen.

• Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, schalten Sie es vor dem eigentlichen Betrieb einige Minuten auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

### Zu Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Cassetten mit einer Spielzeit von 90 Minuten oder mehr sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

### Fernbedienung (außer USA-Modell)

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

**Hinweise zum Kopfhörer/Ohrhörer**  
• **Verkehrssicherheit**  
Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeugs keinen Kopfhörer/Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

**Vermeidung von Gehörschäden**  
Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere  
Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

### Wartung

**Reinigung von Tonkopf und Bandpfad**  
Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette **CHK-1W** (nicht mitgeliefert).

**Hinweis**  
• Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

**Reinigung des Gehäuses**  
Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

**Hinweis**  
• Reinigen Sie regelmäßig die inneren und äußeren Kontakte des Batteriebehälters.

• Wenn das Gerät sehr hohen Temperaturen (über 40 °C) oder sehr niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) ausgesetzt ist, ist die Anzeige im Display möglicherweise schwach oder erscheint verzögert. Sobald das Gerät Raumtemperatur ausgesetzt wird, arbeitet das Display wieder normal.

# Italiano

### Ascolto della radio (vedere la Fig. E-1)

- Premere **BAND•RADIO ON** per accendere la radio.
- Premere ripetutamente **BAND•RADIO ON** per selezionare AM, FM1 o FM2.
- Premere ripetutamente **MENU** sull'apparecchio e spostare „—“ (il cursore) su **TUNE MODE** nel display.
- Per la sintonia manuale
  - Premere **SET** per selezionare **MANUAL**.
  - Premere ripetutamente **TUNE/PRESET +** o **-** per sintonizzare la stazione desiderata.
  - Tenere premuto **TUNE/PRESET +** o **-** per scorrere le stazioni.

### Per la sintonia preselezionata

- Premere **SET** per selezionare **PRESET**.
- Premere ripetutamente **TUNE/PRESET +** o **-** per richiamare la stazione preselezionata desiderata.
- Per usare la sintonia preselezionata, preselezionare prima le stazioni (vedere „Preselezione delle stazioni radio“).

### Per spegnere la radio

Premere **RADIO OFF**.

### Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

- Per **AM**: Il Walkman dispone di un'antenna incorporata. Riorientare orizzontalmente il Walkman per ottenere la ricezione AM ottimale.
- Per **FM** (vedere la Fig. E-2): Estendere il filo delle cuffie, che funge da antenna (solo modello per gli USA). Estendere il filo del telecomando, che funge da antenna (tranne il modello per gli USA). Se la ricezione è ancora insoddisfacente, premere ripetutamente **MENU** per spostare il cursore sul display su **FM MODE**. Quindi premere **SET** per scegliere tra „MONO“ (monoaurale), „LOCAL“ (stazioni locali) o nessuna indicazione (stereo) per la ricezione migliore.

### Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-3)

Per accendere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF** per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto). Per sintonizzare o richiamare una stazione pre-selezionata, premere **PRESET +** o **-**. Per spegnere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF**.

**Hinweis**  
• Se si preseleziona una nuova stazione su un numero di preselezione già usato, la stazione memorizzata precedentemente viene cancellata.

**Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby® NR**  
Spostare il interruttore **HOLD** dell'apparecchio in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio. Per bloccare i comandi del telecomando, spostare l'interruttore **HOLD** del telecomando in direzione della freccia (tranne il modello per gli USA).

**Per bloccare i comandi —Funzione HOLD**  
Spostare l'interruttore **HOLD** dell'apparecchio in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio. Per bloccare i comandi del telecomando, spostare l'interruttore **HOLD** del telecomando in direzione della freccia (tranne il modello per gli USA).

**Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-3)**  
Per accendere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF** per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto). Per sintonizzare o richiamare una stazione pre-selezionata, premere **PRESET +** o **-**. Per spegnere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF**.

**Hinweis**  
• Se si preseleziona una nuova stazione su un numero di preselezione già usato, la stazione memorizzata precedentemente viene cancellata.

# Italiano

### Ascolto della radio (vedere la Fig. E-1)

- Premere **BAND•RADIO ON** per accendere la radio.
- Premere ripetutamente **BAND•RADIO ON** per selezionare AM, FM1 o FM2.
- Premere ripetutamente **MENU** sull'apparecchio e spostare „—“ (il cursore) su **TUNE MODE** nel display.
- Per la sintonia manuale
  - Premere **SET** per selezionare **MANUAL**.
  - Premere ripetutamente **TUNE/PRESET +** o **-** per sintonizzare la stazione desiderata.
  - Tenere premuto **TUNE/PRESET +** o **-** per scorrere le stazioni.

### Per la sintonia preselezionata

- Premere **SET** per selezionare **PRESET**.
- Premere ripetutamente **TUNE/PRESET +** o **-** per richiamare la stazione preselezionata desiderata.
- Per usare la sintonia preselezionata, preselezionare prima le stazioni (vedere „Preselezione delle stazioni radio“).

### Per spegnere la radio

Premere **RADIO OFF**.

### Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

- Per **AM**: Il Walkman dispone di un'antenna incorporata. Riorientare orizzontalmente il Walkman per ottenere la ricezione AM ottimale.
- Per **FM** (vedere la Fig. E-2): Estendere il filo delle cuffie, che funge da antenna (solo modello per gli USA). Estendere il filo del telecomando, che funge da antenna (tranne il modello per gli USA). Se la ricezione è ancora insoddisfacente, premere ripetutamente **MENU** per spostare il cursore sul display su **FM MODE**. Quindi premere **SET** per scegliere tra „MONO“ (monoaurale), „LOCAL“ (stazioni locali) o nessuna indicazione (stereo) per la ricezione migliore.

### Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-3)

Per accendere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF** per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto). Per sintonizzare o richiamare una stazione pre-selezionata, premere **PRESET +** o **-**. Per spegnere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF**.

**Hinweis**  
• Se si preseleziona una nuova stazione su un numero di preselezione già usato, la stazione memorizzata precedentemente viene cancellata.

**Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby® NR**  
Spostare l'interruttore **HOLD** dell'apparecchio in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio. Per bloccare i comandi del telecomando, spostare l'interruttore **HOLD** del telecomando in direzione della freccia (tranne il modello per gli USA).

**Per bloccare i comandi —Funzione HOLD**  
Spostare l'interruttore **HOLD** dell'apparecchio in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio. Per bloccare i comandi del telecomando, spostare l'interruttore **HOLD** del telecomando in direzione della freccia (tranne il modello per gli USA).

**Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-3)**  
Per accendere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF** per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto). Per sintonizzare o richiamare una stazione pre-selezionata, premere **PRESET +** o **-**. Per spegnere la radio, premere **RADIO ON/BAND•OFF**.

**Hinweis**  
• Se si preseleziona una nuova stazione su un numero di preselezione già usato, la stazione memorizzata precedentemente viene cancellata.

### Preselezione delle stazioni radio (vedere la Fig. E-4)

Una volta memorizzate le stazioni preferite, è possibile richiamarle facilmente. Si possono preselezionare fino a 32 stazioni: 12 ciascuna per FM1 e FM2 e 8 per AM (per l'area JpN\*, fino a 16 stazioni: 8 ciascuna per FM e AM).

\* Vedere „Ricezione delle stazioni al di fuori dell'area di acquisto“ (tranne il modello per Europa, Arabia Saudita e Cina).

### Sintonizzazione e memorizzazione automatica delle stazioni (funzione di ricerca a memorizzazione automatica)

- Premere **BAND•RADIO ON** per accendere la radio.
- Premere **ENTER**. Le cifre della frequenza lampeggiano sul display.
- Tenere premuto **BAND•RADIO ON** fino a che „Eur“, „JpN“ o „USA“ lampeggia.
- Premere ripetutamente **BAND•RADIO ON** per selezionare „Eur“, „JpN“ o „USA“ e premere **ENTER**.
- Sintonizzare e memorizzare stazioni come necessario usando i procedimenti descritti in „Ascolto della radio“ e „Preselezione delle stazioni radio“.

**Nota**  
• Non scollegare la fonte di alimentazione finché non sono state memorizzate tutte le stazioni.

### Memorizzazione manuale delle stazioni (funzione di memorizzazione manuale)

Si possono preselezionare le stazioni in qualsiasi ordine.

- Premere **BAND•RADIO ON** per accendere la radio.
- Premere ripetutamente **BAND•RADIO ON** per selezionare AM, FM1 o FM2.
- Premere **ENTER**. Le cifre della frequenza lampeggiano sul display.
- Premere ripetutamente **TUNE/PRESET +** o **-** per sintonizzare la stazione desiderata e premere **ENTER**. Il numero di preselezione lampeggia sul display.
- Premere ripetutamente **TUNE/PRESET +** o **-** per sintonizzare la stazione desiderata e premere **ENTER**. Il numero di preselezione lampeggia sul display.

**Nota**  
• Se il suono è distorto quando si ascolta il suono enfatizzato dei bassi con la funzione **AVLS**, abbassare il volume.

### Nota sul modo di menu

• Le impostazioni di menu (tranne per **AVLS**) rimangono memorizzate anche se si sostituisce la pila.

**Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby® NR**  
Spostare l'interruttore **HOLD** dell'apparecchio in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio. Per bloccare i comandi del telecomando, spostare l'interruttore **HOLD** del telecomando in direzione della freccia (tranne il modello per gli USA).

**Per bloccare i comandi —Funzione HOLD**  
Spostare l'interruttore **HOLD** dell'apparecchio in direzione della freccia per blocc